



## **DE: Garantiehinweis**

Die Jakob Maul GmbH, Jakob-Maul-Str. 17, D-64732 Bad König, Telefon: 06063-502-100, Fax: 06063-502-210, E-Mail: cont@jakob-maul.de („Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das in Österreich oder Schweiz gelieferte Produkt innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Mängeln sein wird. Solche geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Austausch generalüberholter Teile beheben. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eventuell mitgelieferte Batterien. Sonstige Ansprüche des Kunden gegenüber dem Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen.

Neben dieser Produktgarantie bestehen unabhängig die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Kunden, die gegenüber dem Verkäufer durch diese Garantie nicht berührt werden.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch den Gebrauch verursacht sind. Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Ware verursacht wurden, sind insbesondere durch Stöße, Stoßeinwirkung oder Schäden durch unsachgemäße Reparaturen, die nicht durch den Hersteller vorgenommen wurden.

Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an die Verkaufsstelle oder direkt gegenüber dem Hersteller gemacht werden. Voraussetzung des Garantieanspruchs ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen einschließlich der Weiterveräußerung auch im Falle der Weiterveräußerung für jeden späteren, in Deutschland, Österreich oder Schweiz ansässigen künftigen Eigentümer.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Bei Kunden, die nicht der beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit zugerechnet werden kann (Verbraucher) berührt diese Regelung die Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

## **BG: Гаранция**

Този продукт е произведен с най-голямо старание и при прилагане най-строгите насоки за качество. Използването на продукта и производственият процес се проверяват постоянно.

Гаранцията е валидна 2 години и покрива отстраняване на дефекти в производствения процес или в използването на продукта в периода започва да тече от датата на продажба на първия потребител. Касовият бон или фактурата са доказателство за резултат на неправилно боравене, механични повреди или естествено износване, както и повреди, дължащи се на манипулация от страни, различни от доставчика, гаранцията отпада. Не са включени последващи щети.

Рекламации по отношение на разпознаваеми дефекти следва да се отправят в рамките на четиринадесет дни след покупката. Скрити дефекти трябва да се съобщава незабавно при откриването им. Стоки, които са били отказани основателно, в случай че спазим разумен гратисен период, без да отстраним дефекта, купувачът има право да се откаже от договора.

В случай на гаранционни претенции, моля, изпратете уреда с касовия бон до мястото на продажба. Моля, посочете описание на дефекта.

В случай на дефекти, възникнали извън гаранционния период, е възможен ремонт или подмяна срещу заплащане на материални разходи. В случай на дефекти, моля, обърнете се отново към мястото за продажба.

Нищо в горните условия не изключва прилагането на разпоредбите на ЕС.

## **DK: Garantihenvising**

Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. I fremstillingsprocesser er konstant genstand for testprocedurer.

Denne garanti er gældende i to år og dækker reparation af fejl, opstået under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer, fra den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibeviset.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier, er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ingen driftstab.

Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart fejlen er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kan varen udskiftes.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst produktets garantiattest.

Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de påkrævede omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

## **EE: Garantii**

Käesolev toode on valmistatud hoole ja tähelepanuga ning kõiki kvaliteedinõudeid järgides. Nii kasutatavaid materjale kui ka tootmisprotsessi kontrollitakse pidevalt.

Garantii kehtib kaks aastat ja see katab vigade paranduse, mis on tingitud tootmisest või kasutatud materjalidest. Garantii ei katab kahju, mis on põhjustatud kasutamisest või mehaanilisest kulumisest tingitud defekte, ka patareid (kui need on komplektis) ei kuulu garantii alla. Kui seadet seadistab, hooldab jne kasutaja, ei kehti garantii kohustus lõpeb. Vastavate vigastuste eest tootja sel puhul ei vastuta.

Seadme juures avastatud defektidest tuleb teavitada 14 päeva jooksul alates ostukuupäevast. Peidetud defektidest tuleb teavitada kohe. Tooded, mille puhul nõue on õigustatud, parandatakse tasuta või asendatakse. Kui valmistaja ei täida mõistliku aja jooksul nõuet, on ostjal õigus ostust loobuda.

Garantiinõude puhul palume tagastada seade koos ostukviitungiga kohta, kust seadme ostsite. Palume lisada oma nimi, aadress ja telefoninumber.

Kui defekt ilmneb pärast garantiiaja möödumist, on võimalik seadme parandamine või asendamine ainult ostja kulul. Sel juhul ei kehti garantii kohustus. Ostukohaga seadme parandamine või asendamine on võimalik ainult siis, kui defekt on põhjustatud tootmisest või materjalidest.

Eeltoodud tingimused ei piira EL määruste kohaldamist.

## **ES: Aviso de garantía**

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado está sujeto a pruebas permanentes.

La garantía es válida dos años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza desde la fecha de entrega al usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de uso indebido, de accidentes, de modificaciones no autorizadas, de desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si el producto es reparado o sustituido por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Si el fabricante no reconoce los defectos a la primera reclamación, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada será reparada o sustituida por el fabricante, pero no se devolverá el dinero. Si por nuestra parte dejamos de suministrar el producto, enviaremos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos de suministrar el producto, enviaremos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador.

## **FIN: Takuuviite**

Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetyt raaka-aineet kuin itse valmistusprosessi tarkkailun alaisina.

Takuu on voimassa kaksi vuotta ja kattaa valmistus- tai materiaaliviat. Takuuaika alkaa ensimmäisen loppukuluttajan ostopäivästä kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käytön aiheuttamasta luonnollisista syyistä mukana toimitettavien paristojen vioista. Takuu raukeaa, jos vaakaa manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä. Havaittavista vioista on ilmoitettava 14 päivän kuluessa vaa'an vastaanottamisesta, piilevistä virheistä on ilmoitettava heti. Ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa'an tai toimitamme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävastuuta. Jos vian noudata kohtuulliseksi katsottua asettamaansa aikaa vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus.

Takuutapauksissa pyydämme toimittamaan vaa'an ostokuitteineen maahantuojalle. Mukaan pyydämme liittämään nimenne.

Jos vika ilmenee takuuajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdollinen. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä.

Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

## **FR: Garantie**

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux utilisés sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de deux ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec l'utilisation par l'utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent de l'utilisation normale, de dommages mécaniques ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la garantie). La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages consécutifs à l'utilisation.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés ou la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusif des garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur sera tenu de payer les frais de réparation.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez contacter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

## **GB: Guarantee**

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used in its production are subject to constant testing.

The guarantee is valid for two years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The guarantee starts with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof.

Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to the battery are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damage.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects must be reported immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of time pass without the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and contact details.

## GR: Εγγύηση

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί με τη μέγιστη δυνατή φροντίδα και με την εφαρμογή των αυστηρότερων κατευθυντήριων οδηγιών. Το χρησιμοποιούμενο υλικό και η διαδικασία κατασκευής υπόκεινται σε συνεχείς δοκιμές.

Η εγγύηση ισχύει για 2 χρόνια και καλύπτει την επισκευή ελαττωμάτων που προέκυψαν κατά τη διαδικασία παραγωγής υλικών. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει από την ημέρα πώλησης στον πρώτο χρήστη. Το γραμμάτιο πληρωμής ή το τιμολόγιο αποτελεί σχετική απόδειξη. Εξαιρούνται από την εγγύηση οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένο χειρισμό, μηχανική ζημιά, κακή χρήση, καθώς και ζημιές που οφείλονται στις μπαταρίες (εάν παρέχονται). Σε περίπτωση παρέμβασης από άλλα άτομα, η εγγύηση παύει να ισχύει. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές.

Οι διαμαρτυρίες σχετικά με εμφανή ελαττώματα πρέπει να κοινοποιούνται εντός δεκατεσσάρων ημερών από την πώληση. Τα κρυφά ελαττώματα πρέπει να κοινοποιούνται αμέσως μετά την ανακάλυψή τους. Τα εμπορεύματα που έχουν δικαίωμα επισκευάζονται. Σε περίπτωση που αφήσουμε να παρέλθει μια εύλογη περίοδος χάριτος χωρίς να εξαλείψουμε το ελάττωμα, δικαιούται να υπαναχωρήσει από τη σύμβαση.

Σε περίπτωση αξιώσεων που απορρέουν από την εγγύηση, προωθήστε τη συσκευή μαζί με την απόδειξη στο σημείο πώλησάς σας, τη διεύθυνσή σας και μια περιγραφή του ελαττώματος.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων που προκύπτουν εκτός του χρόνου εγγύησης, είναι εφικτή η επισκευή ή αντικατάσταση της συσκευής με κόστους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, επικοινωνήστε εκ νέου με το σημείο πώλησης.

Κανένας από τους ανωτέρω όρους δεν αποκλείει την εφαρμογή διατάξεων της ΕΕ.

## HR: Obavijest jamstvo

Ovaj je proizvod proizveden s najvećom pažnjom i primjenom najstrožih smjernica za kvalitetu. Upotrebljeni materijal i postupci su ispitivani.

Garancija vrijedi 2 godine i odnosi se na popravak oštećenja u proizvodnom procesu ili u korištenim materijalima. Rok garancije počinje prvom korisniku. Uplatnica ili račun za kupnju su dokaz. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, mehaničkim oštećenjima, habanje, kao i oštećenja na baterijama (ako su isporučene) isključeni su iz garancije. U slučaju manipulacija od strane svih osoba, ne prihvaća se odgovornost za posljedične štete.

Žalbe na prepoznatljive defekte moraju se podnijeti u roku od četrnaest dana nakon primitka robe. O skrivenim defektima obavijestite nas u njihovom otkrivanju. Roba koja je opravdano odbijena biti će popravljena. U slučaju razumne odgode roka s naše strane bez obzira na pravo odustati od ugovora.

U slučaju zahtjeva za garanciju, prosljedite uređaj s potvrdom na prodajno mjesto. Navedite svoje ime, adresu i opis defekta.

U slučaju oštećenja izvan garancijskog razdoblja, moguć je popravak ili zamjena uz plaćanje troškova. U takvim slučajevima možda će biti potrebna naknada.

Ništa u gornjim uvjetima ne isključuje primjenu smjernica EU.

## HU: Garancia utalás

A terméket a legnagyobb körültekintéssel és a leghigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően állítottuk elő. Az ennek során alkalmazott gyártási folyamatot folyamatosan ellenőriztük.

A garancia két évig érvényes és gyártási ill. anyag hibák kiküszöbölésére vonatkozik. A garancia érvényessége az első felhasználástól kezdődik. Bizonyítékul a számla szolgál. A garancia nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatból, a mechanikus sérelmek, a természetes elhasználódásból fakadó károk esetére, valamint az esetlegesen a termékhez adott elemek meghibásodására. A garancia nem vonatkozik arra az esetre, amennyiben a felhasználón kívüli más személy beavatkozása történik. Az ebből származó károokra nem vállalunk felelősséget.

A felismerhető hibákat az áru kézhezvételétől számított 14 napon belül jelezni kell. A rejtett hibákat a hiba felfedezését követően azonnal be kell jelenteni. A rejtett hibákra a gyártó nem vállal felelősséget. A rejtett hibákra a gyártó nem vállal felelősséget.

## IT: Informazioni sulla garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato con il massimo della cura secondo severe direttive di qualità. Tutti i componenti impiegati sottostanno a continui controlli di qualità.

Il periodo di garanzia è di 2 anni, durante i quali MAUL si impegna ad eliminare difetti di materiale e di fabbricazione. Il periodo di garanzia inizia dall'acquisto del prodotto da parte del primo utente. Come prova d'acquisto valgono sia la fattura che lo scontrino fiscale. La garanzia copre i guasti e/o malfunzionamenti dei prodotti dovuti a uso improprio oppure danni estetici del prodotto come graffi, ammaccature, intaccature che al display, oltre a danneggiamenti imputabili a urti e/o cadute. La garanzia esclude inoltre parti soggette a usura e pile.

La garanzia si estingue in caso di interventi tecnici, modifiche o manomissioni effettuate da personale non autorizzato da noi. MAUL non assume responsabilità per danni indiretti.

Eventuali difetti evidenti dovranno essere comunicati al venditore entro e non oltre 14 giorni dalla ricezione della merce. Difetti non evidenti dovranno essere comunicati immediatamente dopo la loro scoperta. MAUL si riserva il diritto di riparare o sostituire il prodotto a sua discrezione senza ulteriori pretese. Qualora MAUL non sia in grado di effettuare la riparazione o la sostituzione del prodotto in un congruo lasso di tempo, MAUL si riserva il diritto a richiedere la risoluzione del contratto. Per una riparazione in garanzia Vi preghiamo di rivolgervi al Vs. rivenditore con la sua denominazione, nome, cognome, indirizzo e descrivendo il difetto.

Riparazioni o sostituzioni dopo la scadenza del periodo di garanzia possono essere effettuate a pagamento. Queste regole sono in conformità con l'applicazione della legge Europea.

## LT: Garantija

Šis gaminys pagamintas labai kruopščiai, laikantis griežtų kokybės reikalavimų. Gamybai naudojami medžiagos ir gamybos procesas yra kruopščiai kontroliuojami.

Garantija galioja du metus ir apima gamybos proceso ar medžiagų trūkumų šalinimą. Garantinis terminas pradedamas skaičiuoti nuo gaminio išėjimo iš gamintojo parduotuvės dienos. Garantinis dokumentas yra mokėjimo kvitas arba įsigijimo sąskaita-faktūra.

Garantija netaikoma žalai, atsiradusiai dėl netinkamo naudojimo, mechaninio pažeidimo arba natūralaus susidėvėjimo, taip pat dėl gamintojo kaltės (naudojamos). Garantija nustoja galiojusi, jei gaminys modifikuojamas trečiųjų šalių (ne gamintojo). Gamintojas neprisiima atsakomybės už gamintojo kaltės (naudojamos). Skundai dėl pastebimų defektų turi būti pateikti per 14 dienų po prekės gavimo. Apie paslėptus defektus būtina informuoti gamintoją per pagrįstais skundais susijusios prekės bus pataisytos. Jei gamintojas per pagrįstą laikotarpį nepašalina defekto, pirkėjas turi teisę reikalauti kompensacijos.

Visus garantinius skundus prašome siųsti į pardavimo vietą kartu su prietaisu ir pirkimo kvitu. Nurodykite savo vardą, pavardę, adresą ir telefoną. Defektai, kurie aptinkami pasibaigus garantijos laikotarpiui, gali būti remontuojami arba keičiami už mokestį.

Tokiais atvejais maloniai prašome kreiptis į pardavimo vietą. Nė viena iš pirmiau nurodytų sąlygų neprieštarauja ES nuostatoms.

## LV: Norāde par garantiju

Šis produkts tika izgatavots ar ārkārtēju rūpību un piemērojot stingrākās kvalitātes vadlīnijas. Izmantotais materiāls un ražošanas process ir rūpīgi kontrolēti.

Garantija ir spēkā divi gadus un iekļauj trūkumus, kas izriet no ražošanas procesa vai izmantotajiem materiāliem. Garantijas prasmes ir ierīce ir pārdota pirmajam lietotājam. Lemšanas kvīts vai pirkuma rēķins tiek uzskatīti par pierādījumu. No garantijas ir izslēgti bojājumi, kas rodas nelietpratīgas rīkošanās, mehāniska bojājuma vai dabiskā nolietojuma dēļ, kā arī bateriju (ja iekļautas piegādes komplektā) izbeigšanās. Modificē personas, kas nav ražotājs, garantija tiek anulēta.

Neuzņemamies nekāda veida garantiju par tālāk izrietošajiem zaudējumiem. Iebildumi apzīstamu trūkumu dēļ ir jāiesniedz rakstveida prasmes saņemšanas. Par slēptiem trūkumiem ir jāziņo nekavējoties pēc to atklāšanas. Preces, pret kurām pamatoti vērsti iebildumi, tiks mainīti vai atstāti uz vietas, ja nepieciešams, tiks nodrošināta adekvāta papildu termiņa laikā neesam novērsuši trūkumu, pircējam ir tiesības atkāpties no līguma.

Garantijas pretenziju gadījumā, lūdzu, nosūtiet ierīci ar pirkuma kvīti pārdošanas vietai. Lūdzu, norādiet savu vārdu un uzvārdu, adresi un telefonnumuru. Attiecībā uz trūkumiem, kas parādās pēc garantijas laika, ir iespējams maksas remonts vai jaunas ierīces piegāde par maksu.

## **NL: Pmerking m.b.t. de garantie**

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal staat onder permanente controle.

De garantie geldt voor twee jaar en omvat het herstellen van fabricage of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de datum van aankoop door de gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkend gebruik, mechanische beschadiging resp. normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie geldt niet voor ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken worden pas ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product vervangen. Het product is uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken en het gebrek niet hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe wordt u verzocht waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

## **NO: Garantihenvising**

Produktet er fremstilt med største omhu og etter strenge kvalitetsnormer. Materialene som brukes og fremstillingsprosessen er av høy kvalitet.

Vi gir to års garanti for reparasjon av produksjons- og materialfeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til dekket. Garantien gjelder kassakvittering eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig slitasje, skader på batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader.

Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes innen 30 dager. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer eller bytter vekten, har kunden rett til å heve kjøpet.

Ved garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen.

Ved feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren.

I tillegg til de ovennevnte bestemmelsene gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven.

## **PL: Wskazówki gwarancyjne**

Produkt ten wytworzony został ze zachowaniem największej pieczołowitości i według najsurowszych wytycznych dotyczących jakości oraz produkcja podlegają ciągłej kontroli.

Okres gwarancyjny wynosi dwa lata i obejmuje usunięcie wad wykonawczych lub materiałowych.

Okres gwarancyjny rozpoczyna w dniu kupna produktu przez pierwszego nabywcę. Jako dowód nabycia uznaje się kwit kasowe. Gwarancja obejmuje szkód powstałych w wyniku nieodpowiedniego zastosowania, uszkodzeń mechanicznych względnie zużycia naturalnego oraz uszkodzeń dostarczonych baterii. Gwarancja wygasa w wypadku ingerencji osób niepowołanych. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane przez użytkownika.

Usterki rozpoznawalne muszą zostać zgłoszone w ciągu 14 dni od otrzymania towaru, natomiast usterki nierozpoznawalne w ciągu 30 dni. Towar słusznie zakwestionowany zostanie poprawiony lub nastąpi dostawa zamienna z wyłączeniem dalszych roszczeń gwarancyjnych. W przypadku stwierdzenia wadliwego produktu w zadanym adekwatnym terminie usterki nie zostaną usunięte, to nabywca jest upoważniony do wycofania się z kontraktu.

## **PT: Indicações de garantia**

Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material é sujeito a um teste constante.

A garantia é válida por dois anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir da factura ou o talão de compra são a prova. Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia não é aplicável e responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis que são detectados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados.

No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contracto.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição detalhada do defeito.

No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos de transporte ao local onde adquiriu o produto.

## **RO: Garanție**

Acest produs a fost fabricat cu cea mai mare atenție și prin aplicarea directivelor celor mai stricte de calitate. Materialul folosit a supus unei testări permanente.

Garanția este valabilă timp de 2 ani și acoperă repararea defectelor din procesul de fabricație sau de material folosit. Termenul de garanție începe de la data vânzării la primul utilizator. Chitanța de plată sau factura de cumpărare reprezintă dovada. Defecțiunile cauzate de manipulare necorespunzătoare, mecanică sau de uzura normală precum și deteriorarea datorată bateriilor (dacă sunt furnizate) sunt excluse din garanție. În cazul înlocuirii părții, altele decât furnizorul, dreptul la garanție se stinge. Nu se asumă nicio răspundere pentru daunele indirecte.

Reclamațiile privind defectele recunoscute trebuie comunicate în termen de paisprezece zile de la primirea bunurilor. Defecțiunile trebuie raportate imediat după identificare. Bunurile care au fost respinse în mod justificat, vor fi reparate. În cazul în care am lăsat să treacă o anumită perioadă de timp fără să remediem defecțiunea, cumpărătorul are dreptul să renunțe la contract.

În caz de solicitare a garanției vă rugăm să predați aparatul cu chitanța la punctul de vânzare. Vă rugăm să indicați numele și adresa defecțiunii.

În caz de defecțiuni care au loc în afara termenului de garanție, este posibilă repararea sau înlocuirea contra plății costurilor de transport. Contactați din nou punctul de vânzare.

Nimic din termenii de mai sus nu exclude aplicarea prevederilor UE.

## **RS: Informacija o garanciji**

Ovaj proizvod je proizveden uz najveću pažnju i primenom najstriktnijih smernica za kvalitet. Materijal koji se koristi i proces proizvodnje su podvrgnuti stalnim testovima.

Garancija važi dva godina i pokriva ispravke nedostataka u proizvodnom procesu ili materijala koji se koriste. Garantni rok počinje od datuma kupovine. Potvrda o plaćanju i račun se smatraju dokazom.

Oštećenja uzrokovana nepravilnim rukovanjem, mehaničkim oštećenjima ili prirodnim habanjima, kao i oštećenja prouzrokovana nepravilnom upotrebom (npr. u kompletu), nisu obuhvaćena garancijom. U slučaju intervencije od strane lica koje nije proizvođač dolazi do gubitka prava na odgovornost za posledičnu štetu.

Pritužbe o prepoznatljivim nedostacima moraju se prijaviti u roku od 14 dana od prijema robe. Skriveni nedostaci moraju se prijaviti odmah nakon prijema ustanove. Roba na koju se pravom uložena reklamacije biće popravljena. Ako dozvolimo da protekne razumni period bez otvorenih reklamacija, pravom odbijamo pravo da odustane od ugovora.

## **RU: гарантия**

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Исп... также производство подвергается постоянному контролю.

Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный... дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счёт. Из гарантии исключаются по... неквалифицированным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также пов... входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства... ответственности за косвенные повреждения.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрыты... непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонт... замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведе... дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

В случае наступления гарантийных обязательств отправьте, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком и... фирму „Мауль ГмБХ“ или в вашу торговую точку, а в любой другой стране – в вашу торговую точку. Пожалуйста, у... фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

В случае обнаружения какого-либо дефекта вне гарантийного срока возможен платный ремонт или замена. Пожа... случае в вашу торговую точку.

Данные положения не исключают применения европейских правовых норм.

## **SE: Garantiinformation**

Denna produkt har tillverkats med största omsorg samt enligt mycket stränga kvalitetsriktlinjer. Det material som har använ... produktionen är underkastade ständiga kontroller.

Garantin gäller under två år och omfattar åtgärdandet av tillverkningsoch materialfel. Garantitiden börjar på dagen för försä... en. Som bevis gäller kvittot eller räkningen. Uteslutna från garantin är skador som beror på en icke fackmässig behandling o... naturlig förslitning samt skador på eventuellt ingående batterier. Garantin upphör att gälla om det gjorts obehöriga ingrepp... inte.

Märkbara fel måste klandras inom 14 dagar efter det att man har erhållit varan. Ej märkbara fel skall klandras omedelbart e... Den vara som man klandrat med berättigande reparerar vi eller byter ut med uteslutande av ytterligare garantianspråk från k... åtgärdat felet inom en lämplig efterföljande tidsfrist, är köparen berättigad att träda tillbaka från kontraktet.

Skicka vid ett garantifall vänligen in apparaten tillsammans med kvittot inom Tyskland till firma MAUL GmbH eller lämna in... den, i alla andra land i den butik där Ni har köpt den. Ange även Ert namn och Er adress samt lämna en beskrivning av det f...

Om det skulle uppträda en defekt efter garantitidens utgång är det möjligt att låta reparera vågen eller byta ut den mot bet... detta fall till den butik där Ni har köpt vågen.

Dessa bestämmelser utesluter inte en tillämpning av europeisk lag.

## **SI: Napotek za garancijo**

Ta produkt je bil izdelan izjemno skrbno in v skladi z najstrožjimi direktivami za kvaliteto. Pri tem uporabljeni material kot... nenehni kontroli.

Garancija velja dve leti in zaobsega odpravo proizvodnih in materialnih napak. Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje... veljata blagajniško potrdilo o plačilu ali račun. Iz garancije je izključena vsakršna škoda, ki je posledica nestrokovnega ravna... ne obrabe, in škoda na eventualno zraven dobavljenih baterijah. Garancija preneha veljati, če v napravo posegajo nepooblaš... ne proizvajamo nikakršnega jamstva.



## **SK: Záruka**

Tento výrobok bol vyrobený s najväčšou starostlivosťou a s uplatnením najprísnejších smerníc akosti. Použitý materiál i spôsob výroby sú podrobným kontrolám. Záruka platí dva roky a vzťahuje sa na odstránenie výrobných alebo materiálových nedostatkov. Záručná doba začína plynúť dňom prevzatia výrobku užívateľovi. Ako doklad platí pokladničný paragón alebo účtenka. Zo záruky sú vylúčené nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho použitia výrobkom alebo v dôsledku mechanického poškodenia, či prirodzeným opotrebením, to isté platí pre batérie dodávané s výrobkom. Záručný zákrok prevedený nepovolanou osobou. Za následné škody nepreberáme žiadne záruky.

Rozpoznateľné nedostatky musia byť reklamované behom 14 dní odo dňa prevzatia tovaru. Skryté nedostatky sa musia reklamovať najneskôr do 30 dní od prevzatia tovaru. Reklamovaný tovar buď opravíme alebo zašleme kupujúcemu náhradu s vylúčením ďalších nárokov zo strany kupujúceho. Ak doba opravy bola prekročená pričom by sa chyba neodstránila, potom je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť.

V prípade uplatnenia záruky zašlite prosím prístroj s predajným dokladom v rámci Nemecka firme MAUL GmbH alebo do príslušnej servisnej siete. Uveďte meno, adresu a popis chyby.

Pokiaľ by sa chyba vyskytla mimo záručnú dobu, potom je možné zabezpečiť bezplatnú opravu alebo náhradu. I v tomto prípade je potrebné predajňu.

Tieto ustanovenia nevylučujú použitie európskeho práva.

## **TR: Garanti Bilgileri**

Bu ürün, en yüksek derecede özen gösterilerek ve en sıkı kalite yönergelerine uyularak üretilmiştir. Üründe kullanılan malzemelerin kontrol edilmektedir.

Garanti iki yıl sürelidir ve üretim ve malzeme hatalarının kaldırılmasını kapsar. Garanti süresi, ürün ilk kullanıcıya satıldığı günden itibaren başlar. Ürün için fiş ya da fatura yeterlidir. Ürünün tabii kaldığı usulüne uygun olmayan muameleler, mekanik hasarlar ve doğal aşınmalarla birlikte verilen pillerdeki hasarlar garanti dışıdır. Garanti, ürüne yetkili olmayan kişilerce müdahale edilmesi halinde de iptal edilmez.

Gözle fark edilebilir kusurların ürün teslim alındıktan sonraki 14 gün içerisinde şikayet olarak bildirilmesi gerekir. Fark edilen kusurların bildirilmesi için ürün teslim alındıktan sonra hemen bildirilmelidir. Şikayet konusu haklı bulunan ürünleri düzeltilir ya da alıcının başka türlü garanti taleplerinden farklı olarak Belirlemiş olduğumuz uygun ek sürenin, ürünlerdeki kusur giderilemeden dolması halinde alıcı, sözleşmeden çekilme hakkına sahiptir.

Garanti kapsamındaki vakalarda cihazı, fişi ile birlikte Almanya içerisinde MAUL GmbH şirketine ya da satın aldığınız yere, dışarıya teslim ediniz. Ürünü teslim ederken ad ve adresinizi de belirtip, sorunu tarif ediniz.

Garanti süresi dışında bir sorun çıkması halinde ürünler ücreti karşılığında tamir edilebilir ya da değiştirilebilir. Bu gibi durumlarda ürünün teslim edildiği yerle irtibata geçiniz.

Bu koşullar, Avrupa hukukunun uygulanmasına engel teşkil etmez.

## **UA: Повідомлення про гарантію**

Цей продукт був виготовлений з особливою ретельністю й з дотриманням найсуворіших нормативів щодо якості. Процес виготовлення постійно перевіряються.

Гарантія діє протягом два років і включає усунення дефектів, що виникли у процесі виробництва, або у використанні. Термін починається з дня продажу першому користувачеві. Квитанція або рахунок-фактура є дійсними в якості доказів.

Дія гарантії не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням, механічні ушкодження, спричинені батарейками (якщо вони входять у комплект). У разі втручання осіб, відмінних від виробника. Відповідальність за непрямі збитки виключається.

Скарги щодо виявлених дефектів слід подати протягом чотирнадцяти днів після отримання товару. Про приховані дефекти повідомляти негайно після їх виявлення. Товар, на який було подано обґрунтовану скаргу, буде відремонтовано або замінене.